

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 2002 — 3534

[C — 2002/11390]

29 SEPTEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 betreffende het voorlopige systeem tot dekking van de werkingskosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, inzonderheid op artikel 15/15, § 4, eerste lid, ingevoegd bij de wet van 29 april 1999 en gewijzigd bij de wet van 16 juli 2001, en tweede lid, ingevoegd bij de wet van 12 augustus 2000;

Gelet op de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, inzonderheid op artikel 25, § 3, eerste lid, en tweede lid, vervangen bij de wet van 12 augustus 2000;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 januari 2001 betreffende het voorlopige systeem tot dekking van de werkingskosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG), zoals gewijzigd door het koninklijk besluit van 14 maart 2002 tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 betreffende het voorlopige systeem tot dekking van de werkingskosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG);

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 18 juni 2002;

Gelet op de hoogdringendheid, gemotiveerd door de noodzaak om de financiering van 2002 te verzekeren van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG), opgericht vanaf 9 januari 2000, met als doelstelling het nakomen van de verplichtingen voorzien in de Europese richtlijn 96/92 EG inzake liberalisering van de elektriciteitsmarkt en omgezet in het Belgisch recht door de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt;

Gelet op het advies 33.781/1 van de Raad van State, gegeven op 8 juli 2002, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer en van Onze Staatssecretaris voor Energie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 2 van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 betreffende het voorlopige systeem tot dekking van de werkingskosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) zoals gewijzigd door het voornoemd koninklijk besluit van 14 maart 2002 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid, eerste zin, worden de woorden « voorbegroting van de kosten en opbrengsten voor het lopende jaar » vervangen door de woorden « begroting goedgekeurd door de regering »;

2° in het tweede lid, tweede zin, worden de woorden « te verhogen met het bedrag dat nodig is voor het opnieuw aanleggen van de reserve vastgelegd op een maximaal bedrag van 15 % van de totale begroting » ingevoegd tussen de woorden « deze voorbegroting » en « stelt het Directiecomité », en wordt het woord « voorbegroting » vervangen door het woord « begroting »;

3° in het vierde lid wordt het woord « geïnjecteerde » vervangen door het woord « vervoerde »;

4° in het vierde lid, eerste zin, worden de woorden « kWh is geïnjecteerd in het net waarvan het beheer verzekerd wordt door degene die het transmissienet beheert, behoudens de doorvoer van elektriciteit » vervangen door de woorden « kWh is die, door degene die het transmissienet beheert, werd gefactureerd »;

5° een vijfde lid wordt toegevoegd : « De hoeveelheid vervoerde kWh, in rekening te brengen voor het dienstjaar 2002, is de hoeveelheid kWh voor dewelke de toegang tot het net gefactureerd werd tijdens de vijf laatste maanden van het dienstjaar 2000. ».

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

F. 2002 — 3534

[C — 2002/11390]

29 SEPTEMBRE 2002. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 relatif au système provisoire visant à couvrir les frais de fonctionnement de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, notamment l'article 15/15, § 4, alinéa 1^{er}, inséré par la loi du 29 avril 1999 et modifié par la loi du 16 juillet 2001, et alinéa 2, inséré par la loi du 12 août 2000;

Vu la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, notamment l'article 25, § 3, alinéa 1^{er} et alinéa 2, remplacé par la loi du 12 août 2000;

Vu l'arrêté royal du 18 janvier 2001 relatif au système provisoire visant à couvrir les frais de fonctionnement de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG), tel que modifié par l'arrêté royal du 14 mars 2002 portant modification de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 relatif au système provisoire visant à couvrir les frais de fonctionnement de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG);

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 18 juin 2002;

Vu l'urgence motivée par la nécessité d'assurer le financement en 2002 de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG), instituée depuis le 9 janvier 2000 en vue de respecter les obligations découlant de la directive européenne 96/92 CE en matière de libéralisation du marché de l'électricité et traduite en droit belge par la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'Electricité;

Vu l'avis 33.781/1 du Conseil d'Etat, donné le 8 juillet 2002, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie et de l'avis de Nos Ministres qui ont en délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les modifications suivantes sont apportées à l'article 2 de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 relatif au système provisoire visant à couvrir les frais de fonctionnement de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG) tel que modifié par l'arrêté royal du 14 mars 2002 précité :

1° à l'alinéa 2, première phrase, les termes « budget prévisionnel des charges et produits pour l'année en cours » sont remplacés par les termes « budget approuvé par le gouvernement »;

2° à l'alinéa 2, deuxième phrase, les termes « à augmenter avec le montant nécessaire pour la reconstitution de la réserve fixée à un montant maximum de 15 % du budget total » sont insérés entre les mots « ce budget » et « le Comité de direction », et dans la version néerlandaise, le terme « voorbegroting » est remplacé par « begroting »;

3° à l'alinéa 4, le terme « injectés » est remplacé par le terme « transportée »;

4° à l'alinéa 4, première phrase, les termes « la quantité de kWh injectés étant la quantité de kWh injectés sur le réseau dont la gestion est assurée par celui qui gère le réseau de transport, hormis le transit d'électricité », sont remplacés par les termes « la quantité de kWh transportée étant la quantité de kWh pour laquelle l'accès au réseau de transport a été facturé »;

5° un alinéa 5 est ajouté : « La quantité de kWh transportée à prendre en compte pour l'exercice 2002 est la quantité de kWh pour laquelle l'accès au réseau a été facturé au cours des cinq derniers mois de l'exercice 2000. ».

Art. 2. Artikel 3 van hetzelfde besluit, opgeheven bij koninklijk besluit van 14 maart 2002, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 3. : Voor de jaren t-2 waarin niet elke vervoerde kWh uitdrukkelijk gefactureerd werd, dient het vervoer van kWh bedoeld in artikel 2, begrepen te worden als het totaal aantal kWh verbruikt door elke natuurlijke of rechtspersoon voor eigen gebruik. ».

Art. 3. De volgende wijzigingen worden aangebracht in artikel 4 van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 betreffende het voorlopige systeem tot dekking van de werkingskosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) zoals gewijzigd door het voornoemde koninklijk besluit van 14 maart 2002 :

1° in het tweede lid, eerste zin, worden de woorden « voorbegroting van de kosten en opbrengsten voor het lopende jaar » vervangen door de woorden « begroting goedgekeurd door de regering »;

2° in het tweede lid, tweede zin, worden de woorden « te verhogen met het bedrag dat nodig is voor het opnieuw aanleggen van de reserve vastgelegd op een maximaal bedrag van 15 % van de totale begroting » ingevoegd tussen de woorden « deze voorbegroting » en « stelt het Directiecomité », en wordt het woord « voorbegroting » vervangen door het woord « begroting »;

3° in het vijfde lid, tweede zin, worden de woorden « gecertificeerde » en « door de revisor bij de CREG » weggelaten »;

Art. 4. Artikel 5 van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 betreffende het voorlopige systeem tot dekking van de werkingskosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG), zoals gewijzigd door het voornoemde koninklijk besluit van 14 maart 2002, wordt als volgt gewijzigd :

1° in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden « de revisor bij de CREG » vervangen door de woorden « zijn revisor »;

2° in paragraaf 2, tweede lid, eerste en tweede zin, worden de woorden « de revisor bij de CREG » vervangen door de woorden « de revisor bij de netbeheerder »;

3° op het einde van paragraaf 3 worden de woorden « afgetrokken van het jaarlijkse bedrag, i.v.m. het volgende jaar, te dekken door middel van de toeslag » vervangen door de woorden « bewaard door de CREG als reserve bedoeld in artikel 5ter »;

4° een paragraaf 3bis wordt toegevoegd, die als volgt luidt :

« § 3bis. Indien het geheel van de opbrengsten verbonden aan de elektriciteitssector lager ligt dan 69 % van het totaal van de kosten gecertificeerd door de revisor bij de CREG, wordt het tekort van de opbrengsten ten opzichte van de kosten gedekt door een afhouding van de reserve bedoeld in artikel 5ter.

Indien, na een eventuele afhouding van de reserve, de opbrengsten verbonden aan de elektriciteitssector een tekort blijven vertonen ten opzichte van 69 % van het totaal van de kosten gecertificeerd door de revisor bij de CREG, wordt het bedrag van de toeslag bedoeld in artikel 2, vierde lid, aangepast door het nog te dekken tekort toe te voegen aan het jaarlijks te dekken bedrag. In dat geval wordt elke driemaandelijke betaling bedoeld in § 1 van dit artikel, die nog moet uitgevoerd worden gedurende het lopende jaar, verhoogd met een vierde van het nog te dekken tekort. »

5° Artikel 5, § 4, wordt artikel 5bis, § 1;

6° Artikel 5, § 5, wordt artikel 5bis, § 2, en, aan het begin van de paragraaf worden de woorden « in § 4 » vervangen door de woorden « in § 1 » en, op het einde van de paragraaf worden de woorden « afgetrokken van het gedeelte te verdelen, het volgende jaar, tussen de houders van concessies of van vervoervergunningen voor aardgas » vervangen door de woorden « bewaard door de CREG als reserve bedoeld in artikel 5ter »;

Art. 5. Aan het koninklijk besluit van 18 januari 2001 betreffende het voorlopige systeem tot dekking van de werkingskosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) zoals gewijzigd door het voornoemde koninklijk besluit van 14 maart 2002, wordt een artikel 5bis, § 3, toegevoegd dat als volgt luidt :

« Art. 5bis, § 3. Indien het geheel van de opbrengsten verbonden aan de gasector lager ligt dan 31 % van het totaal van de kosten gecertificeerd door de revisor bij de CREG, wordt het tekort gedekt door een afhouding van de reserve bedoeld in artikel 5ter.

Art. 2. L'article 3 du même arrêté, abrogé par l'arrêté royal du 14 mars 2002 est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 3. : Pour les années t-2 au cours desquelles tous les kWh n'ont pas été explicitement facturés, le transport de kWh visé par l'article 2 doit être entendu comme l'ensemble des kWh consommés par chaque personne physique ou morale pour leur usage propre. ».

Art. 3. Les modifications suivantes sont apportées à l'article 4 de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 relatif au système provisoire visant à couvrir les frais de fonctionnement de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG) tel que modifié par l'arrêté royal du 14 mars 2002 précité :

1° à l'alinéa 2, première phrase, les termes « budget prévisionnel des charges et produits pour l'année en cours » sont remplacés par les termes « budget approuvé par le gouvernement »;

2° à l'alinéa 2, deuxième phrase, les termes « à augmenter avec le montant nécessaire pour la reconstitution de la réserve fixée à un montant maximum de 15 % du budget total » sont insérés entre les mots « ce budget » et « le Comité de direction », et, dans la version néerlandaise, le terme « voorbegroting » est remplacé par « begroting »;

3° à l'alinéa 5, deuxième phrase, les termes « certifiée, par le réviseur auprès de la CREG » sont supprimés;

Art. 4. L'article 5 de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 relatif au système provisoire visant à couvrir les frais de fonctionnement de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG) tel que modifié par l'arrêté royal du 14 mars 2002 précité est modifié comme suit :

1° au paragraphe 2, premier alinéa, les termes « le réviseur auprès de la CREG » sont remplacés par « son réviseur »;

2° au paragraphe 2, deuxième alinéa, première et deuxième phrase, les termes « le réviseur auprès de la CREG » sont remplacés par « le réviseur du gestionnaire du réseau »;

3° à la fin du paragraphe 3, les termes « est défalqué du montant annuel, relatif à l'année suivante, à couvrir par la surcharge » sont remplacés par les termes « conservé par la CREG à titre de réserve telle que visée à l'article 5ter ».

4° un paragraphe 3bis est inséré, intitulé comme suit :

« § 3bis. Si l'ensemble des produits liés au secteur de l'électricité représentent un montant inférieur à 69 % du total des charges certifiées par le réviseur auprès de la CREG, l'insuffisance des produits par rapport aux charges est couvert par un prélèvement dans la réserve visée à l'article 5ter.

S'il subsiste, après prélèvement éventuel dans la réserve, une insuffisance des produits liés au secteur de l'électricité par rapport à 69 % du total des charges certifiées par le réviseur auprès de la CREG, le montant de la surcharge visé à l'article 2, alinéa 4, est adapté en ajoutant l'insuffisance qui reste à couvrir au montant annuel à couvrir. Dans ce cas, chaque paiement trimestriel visé au § 1^{er} du présent article, restant à effectuer sur l'année en cours est augmenté d'un quart de l'insuffisance qui reste à couvrir. »

5° L'article 5, § 4, devient l'article 5bis, § 1^{er};

6° L'article 5, § 5, devient l'article 5bis, § 2, et, au début du paragraphe, les mots « au paragraphe 4 » sont remplacés par les mots « au paragraphe 1^{er} », et, à la fin du paragraphe, les termes « défalqué de la partie à répartir, l'année suivante, entre les titulaires de concessions ou permissions de transport de gaz » sont remplacés par « conservé par la CREG à titre de réserve telle que visée à l'article 5ter ».

Art. 5. A l'arrêté royal du 18 janvier 2001 relatif au système provisoire visant à couvrir les frais de fonctionnement de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG) tel que modifié par l'arrêté royal du 14 mars 2002 précité, un article 5bis, § 3, est ajouté qui s'intitule comme suit :

« Art. 5bis, § 3. Si l'ensemble des produits liés au secteur du gaz représentent un montant inférieur à 31 % du total des charges certifiées par le réviseur auprès de la CREG, l'insuffisance est couverte par un prélèvement dans la réserve visée à l'article 5ter.

Indien, na een eventuele afhouding van de reserve, de opbrengsten verbonden aan de gassector een tekort blijven vertonen ten opzichte van 31 % van het totaal van de kosten gecertificeerd door de revisor bij de CREG, wordt het bedrag van de vergoedingen bedoeld in artikel 4, tweede lid, aangepast door het nog te dekken tekort toe te voegen aan het jaarlijks te dekken bedrag. In dat geval wordt elke driemaandelijke betaling van elke houder bedoeld in paragraaf 1 van dit artikel, die nog moet uitgevoerd worden gedurende het lopende jaar, verhoogd met een vierde van het nog te dekken tekort, aangerekend naar rato van de aandelen in de omzetcijfers. »

Art. 6. Aan het koninklijk besluit van 18 januari 2001 betreffende het voorlopige systeem tot dekking van de werkingskosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG), zoals gewijzigd door het voornoemde koninklijk besluit van 14 maart 2002 wordt een artikel 5^{ter} toegevoegd dat als volgt luidt :

« Art. 5^{ter}, § 1. In de schoot van de CREG wordt een reserve samengesteld waarvan het bedrag 15 % van de jaarlijkse werkingskosten bedoeld in artikel 7 niet mag overschrijden.

§ 2. De reserve wordt gespijsd door :

1° het eventuele overschot van de opbrengsten verbonden aan de elektriciteits- en gassector ten opzichte van de kosten, overeenkomstig de bepalingen van artikelen 5 en 5bis;

2° de financiële opbrengsten en de uitzonderlijke opbrengsten van de CREG.

§ 3. De reserve kan gebruikt worden voor het dekken van :

1° de liquiditeitsbehoeften van de CREG;

2° het eventuele tekort van de opbrengsten verbonden aan de elektriciteits- en gassector ten opzichte van de kosten, overeenkomstig de bepalingen van artikel 5, § 3bis en 5bis, § 3;

§ 4. Indien bij het afsluiten van de jaarrekeningen van de CREG wordt vastgesteld dat de reserve het maximumbedrag bedoeld in § 1 overschrijdt, wordt het overschot ten belope van de verdeelsleutel bedoeld in artikel 1, in mindering gebracht van het jaarlijks te dekken bedrag bedoeld in artikel 2, tweede lid, bij de volgende berekening van de toeslag overeenkomstig de bepalingen van hetzelfde artikel, en ten belope van de verdeelsleutel bedoeld in artikel 1, in mindering gebracht van het jaarlijks te dekken bedrag bedoeld in artikel 4, tweede lid, bij de volgende berekening van de vergoedingen voor vervoer overeenkomstig de bepalingen van hetzelfde artikel. »

Art. 7. Aan artikel 6 van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 betreffende het voorlopige systeem tot dekking van de werkingskosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG), zoals gewijzigd door het voornoemde koninklijk besluit van 14 maart 2002 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste zin, worden de woorden « die kWh in het net heeft geïnjecteerd, behoudens de doorvoer » vervangen door de woorden « gevestigd op het Belgisch grondgebied die de vervoerde kWh voor eigen gebruik heeft verbruikt, alsook de kWh gedekt door zelfopwekking indien de verbruiker aangesloten is op het Belgisch net » en in de tweede zin worden de woorden « naar evenredigheid van de kWh geïnjecteerd in het net waarvan hij het beheer verzekert, behoudens de doorvoer » weggelaten. Een derde en vierde zin worden toegevoegd die als volgt luiden :

« Indien zijn klanten de vervoerde kWh niet zelf gebruiken, factureren zij de toeslag door aan hun klanten die, indien zij de vervoerde kWh niet zelf gebruiken, de toeslag op hun beurt factureren aan hun klanten totdat de toeslag uiteindelijk gefactureerd wordt aan degene die de kWh voor eigen gebruik verbruikt heeft. De toeslag is opvorderbaar door degene die de toeslag gefactureerd heeft ten aanzien van de bestemming van de betrokken factuur. »

2° opgeheven bij koninklijk besluit van 14 maart 2002, wordt hersteld in de volgende § 2 :

« § 2. De bijdrage bedoeld in artikel 4 is verschuldigd door elke natuurlijke of rechtspersoon die het vervoerd aardgas voor eigen gebruik heeft verbruikt. Daartoe factureert de houder van gasvervoervergunningen of -toelatingen, de bijdrage aan zijn klanten naar evenredigheid van de gefactureerde hoeveelheid aardgas. Indien zijn klanten het vervoerde aardgas niet zelf gebruiken, factureren zij de bijdrage door aan hun klanten die, indien zij het vervoerde aardgas niet zelf gebruiken, de bijdrage op hun beurt factureren aan hun klanten totdat de bijdrage uiteindelijk gefactureerd wordt aan degene die het aardgas voor eigen gebruik verbruikt heeft. De bijdrage is opvorderbaar door degene die de bijdrage gefactureerd heeft ten aanzien van de bestemming van de betrokken factuur. »

« Il subsiste, après prélèvement éventuel dans la réserve, une insuffisance des produits liés au secteur du gaz par rapport à 31 % du total des charges certifiées par le réviseur auprès de la CREG, le montant de la redevance visé à l'article 4, alinéa 2, est adapté en ajoutant l'insuffisance qui reste à couvrir au montant annuel à couvrir. Dans ce cas, chaque paiement trimestriel de chaque titulaire visé au paragraphe 1^{er} du présent article, restant à effectuer sur l'année en cours est augmenté d'un quart de l'insuffisance qui reste à couvrir, imputé au prorata des parts dans les chiffres d'affaire. »

Art. 6. A l'arrêté royal du 18 janvier 2001 relatif au système provisoire visant à couvrir les frais de fonctionnement de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG), tel que modifié par l'arrêté royal du 14 mars 2002 précité, un article 5^{ter} est ajouté, qui s'énonce comme suit :

« Art. 5^{ter}, § 1^{er}. Il est institué au sein de la CREG une réserve dont le montant ne peut dépasser 15 % des frais de fonctionnement annuels visés à l'article 7.

§ 2. La réserve est alimentée par :

1° l'excédent éventuel des produits liés au secteur de l'électricité et au secteur du gaz par rapport aux charges conformément aux dispositions des articles 5 et 5bis;

2° les produits financiers et les produits exceptionnels dont bénéficie la CREG.

§ 3. La réserve peut être utilisée pour couvrir :

1° les besoins de trésorerie de la CREG;

2° l'insuffisance éventuelle des produits liés au secteur de l'électricité et au secteur du gaz par rapport aux charges conformément aux dispositions des articles 5, § 3bis et 5bis, § 3;

§ 4. Quand il est constaté, lors de la clôture des comptes annuels de la CREG, que la réserve dépasse le montant maximum visé au § 1^{er}, le surplus est porté à concurrence de la clef de répartition visée à l'article 1^{er}, en déduction du montant annuel à couvrir visé à l'article 2, alinéa 2, lors du prochain calcul de la surcharge effectué conformément aux dispositions du même article, et à concurrence de la clef de répartition visée à l'article 1^{er}, en déduction du montant annuel à couvrir visé à l'article 4, alinéa 2, lors du prochain calcul des redevances de transport effectué conformément aux dispositions du même article. »

Art. 7. A l'article 6 de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 relatif au système provisoire visant à couvrir les frais de fonctionnement de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG) tel que modifié par l'arrêté royal du 14 mars 2002 précité sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, première phrase, les termes « qui a injecté des kWh sur le réseau, hormis le transit » sont remplacés par les termes « établie sur le territoire belge qui a consommé les kWh transportés pour son usage propre, y compris les kWh couverts par l'autoproduction dès lors que le consommateur est raccordé au réseau belge » et, à la deuxième phrase les termes « au prorata des kWh injectés sur le réseau dont il assure la gestion, hormis le transit » sont supprimés. Une troisième et quatrième phrase sont ajoutés, aux termes desquelles :

« Au cas où ses clients ne consomment pas eux-mêmes les kWh transportés, ils factureront eux-mêmes la surcharge à leurs propres clients qui eux la factureront, à leur tour, à leurs clients, jusqu'au moment où la surcharge sera finalement facturée à celui qui a consommé les kWh pour son usage propre. La surcharge peut être réclamée par celui qui a facturé cette surcharge au destinataire de la facture concernée. »

2° abrogé par l'arrêté royal du 14 mars 2002, § 2, est rétabli dans la rédaction suivante :

« § 2. La redevance visée à l'article 4 est due par chaque personne physique ou morale qui a consommé le gaz naturel transporté pour son usage propre. A cette fin, le titulaire de concession ou de permission de transport de gaz facture à ses clients la redevance due proportionnellement aux quantités de gaz naturel facturées. Au cas où ses clients ne consomment pas eux-mêmes le gaz naturel transporté, ils factureront eux-mêmes la redevance à leurs propres clients qui eux la factureront, à leur tour, à leurs clients, jusqu'au moment où la redevance sera finalement facturée à celui qui a consommé le gaz naturel pour son usage propre. La redevance peut être réclamée par celui qui a facturé cette redevance au destinataire de la facture concernée. »

Art. 8. Dit besluit treedt in werking op 1 augustus 2002.

Art. 9. Onze Minister van Mobiliteit en Vervoer en van Onze Staatssecretaris voor Energie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 september 2002.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Mobiliteit en Vervoer,
Mevr. I. DURANT
De Staatssecretaris voor Energie,
O. DELEUZE

Art. 8. Le présent arrêté royal entre en vigueur au 1^{er} août 2002.

Art. 9. Notre Ministre de la Mobilité et des Transports et Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 septembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre de la Mobilité et des Transports,
Mme I. DURANT
Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,
O. DELEUZE

**MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE
HANDEL EN INTERNATIONALE SAMENWERKING
EN MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN**

N. 2002 — 3535

[2002/15141]

20 SEPTEMBER 2002. — Koninklijk besluit betreffende de materiële organisatie van verkiezingen in de Belgische Ambassades en Beroepsconsulaire posten

VERSLAG AAN DE KONING

Majesteit,

Het ontwerp van koninklijk besluit dat ik de eer heb U voor te leggen heeft tot doel enkele praktische punten te regelen aangaande de organisatie van de stemverrichtingen in het buitenland.

Gelet op de volgende wetgevende federale verkiezingen ten laatste plaats hebben in juni 2003, t.t.z. binnen minder dan één jaar en het absoluut noodzakelijk is tijdig de nodige praktische maatregelen te nemen om deze stembusgang zonder problemen te laten verlopen en dat onze Ambassades en Consulaten-generaal daartoe onmiddellijk de nodige maatregelen moeten kunnen nemen, wordt voor dit besluit de hoogdringendheid ingeroepen.

De Ambassades en Consulaten-generaal moeten immers nu reeds het nodige doen om te kunnen beschikken over stembussen en de lokalen waarin de verkiezingen zullen plaats hebben in te richten of te huren.

Het koninklijk besluit van 9 augustus 1894 betreffende het kiesmaterieel, schrijft in detail voor hoe de stembussen moeten zijn vervaardigd en een ministerieel besluit van 10 augustus 1894 bepaalt hoe de stembokjes moeten worden vervaardigd.

Om praktische en budgettaire redenen is het niet aangewezen de in België bestaande bepalingen ongewijzigd toe te passen in onze posten.

De aanmaak van de in bovengenoemde besluiten voorziene bussen en stembokjes zou niet alleen een zeer grote budgettaire inspanning vragen maar zou waarschijnlijk in sommige landen moeilijk kunnen worden gerealiseerd en de aldus gemaakte producten zouden moeilijk weerstaan aan de lokale klimatologische omstandigheden.

Uit onderzoek is gebleken dat de Belgische Ambassades en Consulaten-generaal, in de meeste gevallen zelfs gratis, kunnen beschikken over stembussen die worden gebruikt of door lokale overheden of in Ambassades van bevriende naties. Deze stembussen die overigens dezelfde waarborgen bieden aangaande de regelmatigheid van het verloop van de stemming, wijken technisch af van de Belgische bussen (afwijkende afmetingen, ander materiaal, ...). Daarenboven verschillen de bussen van land tot land.

Daarom wordt in de artikels 1 tot 3 van het ontwerp voor een soepele formulering gekozen die toch voldoende waarborg geeft aangaande de regelmatigheid van de kiesverrichtingen.

Artikel 4 bepaalt dat na het einde van de stemming, de stembulletins in een verzegelde omslag worden geplaatst met oog op vervoer naar België.

Het vervoer in de stembussen zelf is immers te omslachtig (en de stembrieven kunnen niet als handbagage worden vervoerd wat de kans op zoek raken van de stembussen vergroot) en soms onmogelijk (ze zijn immers eigendom van een derde die zich kan verzetten tegen het vervoer ervan buiten het land).

**MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES, DU COMMERCE
EXTERIEUR ET DE LA COOPERATION INTERNATIONALE
ET MINISTERE DE L'INTERIEUR**

F. 2002 — 3535

[2002/15141]

20 SEPTEMBRE 2002. — Arrêté royal relatif à l'organisation matérielle des élections dans les ambassades et postes consulaires de carrière belges

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté royal que j'ai l'honneur de soumettre à votre Majesté vise à régler quelques points pratiques relatifs à l'organisation des opérations électorales à l'étranger.

Etant donné que les prochaines élections législatives fédérales auront lieu en juin 2003 au plus tard, c'est-à-dire dans moins d'un an, qu'il est absolument nécessaire de prendre en temps utile les dispositions pratiques pour que ce scrutin puisse se dérouler sans problèmes, et que nos ambassades et consulats généraux doivent pouvoir prendre immédiatement les mesures requises à cet effet, l'extrême urgence est invoquée pour le présent arrêté.

Les ambassades et consulats généraux doivent en effet faire dès à présent le nécessaire pour pouvoir disposer d'urnes et aménager ou louer les locaux où les élections auront lieu.

L'arrêté royal du 9 août 1894 relatif au matériel électoral précise les spécifications de fabrication des urnes et un arrêté ministériel du 10 août 1894 définit comment les isolements doivent être aménagés.

Pour des raisons pratiques et budgétaires, il ne semble pas indiqué d'appliquer, telles quelles, dans nos postes, les dispositions en vigueur en Belgique.

La fabrication des urnes et des isolements prévus par les arrêtés susmentionnés n'imposerait pas seulement un effort budgétaire très important mais selon toute vraisemblance, cela pourrait s'avérer difficile à réaliser dans certains pays, et il se pourrait que les produits fabriqués dans ces conditions résisteraient mal aux conditions climato-logiques locales.

Il ressort d'une enquête que les ambassades et consulats généraux belges peuvent disposer, dans la plupart des cas gratuitement, d'urnes utilisées, soit par les autorités locales, soit dans des ambassades de nations amies. Ces urnes, qui présentent en outre les mêmes garanties en ce qui concerne la régularité du déroulement du scrutin, présentent des différences d'ordre technique par rapport aux urnes belges (dimensions différentes, autre matériau, ...). Par ailleurs, les urnes sont différentes d'un pays à l'autre.

C'est pourquoi, une certaine souplesse a été retenue dans la formulation des articles 1^{er} à 3 du projet d'arrêté, formulation qui offre toutefois des garanties suffisantes quant à la régularité des opérations électorales.

L'article 4 précise qu'à la clôture du scrutin, les bulletins de vote seront placés dans une enveloppe scellée en vue de leur envoi vers la Belgique.

Le transport des bulletins dans les urnes elles-mêmes est en effet trop compliqué (les bulletins de vote ne peuvent pas être transportés comme bagage à main, ce qui augmente les risques de voir les urnes se perdre) et parfois impossible (en effet, si elles sont la propriété d'un tiers, celui-ci peut s'occuper à ce qu'elles quittent le pays).